

INTERN AFTALE

om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand

(undertegnet i Bruxelles den 19. februar 1985)

(86/126/EØF)

REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET, ER —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, i det følgende benævnt »traktaten«, og

ud fra følgende betragtninger:

I tredje AVS/EØF-konvention, undertegnet i Lomé den 8. december 1984, i det følgende benævnt »konventionen«, er det samlede beløb for Fællesskabets bistand til AVS-staterne fastsat til 8 500 mio ECU;

repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, er blevet enige om, at beløbet for den bistand, der afholdes over Den europæiske Udviklingsfond, og som er bestemt til de oversøiske lande og territorier, der er omfattet af bestemmelserne i traktatens fjerde del, i det følgende benævnt »lande og territorier«, fastsættes til 100 mio ECU; det er ligeledes fastsat, at Den europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »Banken«, over sine egne midler kan yde finansiering i landene og territorierne med op til 20 mio ECU;

ECU'en, som benyttes ved gennemførelsen af denne aftale, er defineret i Rådets forordning (EØF) nr. 2626/84 af 15. september 1984 vedrørende ændring af artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3180/78 om ændring af værdien af den regningsenhed, som anvendes af Den europæiske fond for monetært Samarbejde, eller i givet fald i en senere rådsforordning om sammensætningen af ECU'en;

med henblik på iværksættelsen af konventionen og afgørelsen vedrørende landene og territorierne, i det følgende benævnt »afgørelsen«, bør der oprettes en sjette europæisk udviklingsfond og fastsættes nærmere bestemmelser for tildelingen af midler samt for medlemsstaternes bidrag dertil;

der bør fastsættes regler for forvaltningen af det finansielle samarbejde, fastlægges en procedure for planlægning, undersøgelse og godkendelse af bistanden og fastsættes nærmere bestemmelser for tilsyn med anvendelsen af bistanden;

et udvalg af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer bør nedsættes under Kommissionen, og et udvalg af samme art bør nedsættes under Banken;

det er hensigtsmæssigt at sikre, at der er samklang mellem Kommissionens og Bankens arbejde med henblik på gennemførelsen af konventionen og de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen; det er derfor ønskeligt, at sammensætningen af udvalgene under henholdsvis Kommissionen og Banken i videst muligt omfang bliver den samme;

Rådet har den 5. juni 1984 vedtaget en resolution om samordning af samarbejdspolitikken og samarbejdsforanstaltningerne inden for Fællesskabet;

samt efter høring af Kommissionen —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

KAPITEL I

Artikel 1

1. Medlemsstaterne opretter en europæisk udviklingsfond (1985), i det følgende benævnt »Fonden«.

2. a) Der tildeles Fonden et beløb på 7 500 mio ECU.

b) Bidragene fordeles mellem de bidragydende stater i overensstemmelse med bilag I, der er en integrerende del af denne aftale.

c) Rådet træffer enstemmig afgørelse om den endelige fordeling af bidragene mellem medlemsstaterne i overensstemmelse med de retningslinjer, der er fastlagt i bilag II, der er en integrerende del af denne aftale.

d) Den i litra c) omhandlede fordeling kan ændres ved enstemmig afgørelse truffet af Rådet, såfremt en ny stat tiltræder Fællesskabet.

Artikel 2

1. Det i artikel 1, stk. 2, litra a), nævnte beløb fordeles således:

- a) 7 400 mio ECU til AVS-staterne, heraf:
- 4 860 mio ECU i form af gavebistand,
 - 600 mio ECU i form af lån på særlige vilkår,
 - 600 mio ECU i form af risikovillig kapital,
 - 925 mio ECU i form af overførsler i henhold til konventionens tredje del, afsnit II, kapitel 1,
 - 415 mio ECU i form af en særlig finansieringsfacilitet i henhold til konventionens tredje del, afsnit II, kapitel 3;
- b) 100 mio ECU til landene og territorierne, heraf:
- i) 55 mio ECU i form af gavebistand,
 - 25 mio ECU i form af lån på særlige vilkår,
 - 15 mio ECU i form af risikovillig kapital,
 - p.m. i form af en særlig finansieringsfacilitet i henhold til afgørelsens bestemmelser vedrørende mineprodukter;
 - ii) 5 mio ECU i form af overførsler til landene og territorierne i henhold til afgørelsens bestemmelser vedrørende ordningen til stabilisering af eksportindtægterne.

2. Såfremt et land eller territorium, der er blevet uafhængigt, tilslutter sig konventionen, nedsættes de i stk. 1, litra b), nr. i), anførte beløb, og de i stk. 1, litra a), anførte beløb forhøjes tilsvarende af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

I så fald vil det pågældende land fortsat kunne komme i betragtning ved fordelingen af de i stk. 1, litra b), nr. ii), fastsatte beløb, men i henhold til forvaltningsreglerne i konventionens tredje del, afsnit II, kapitel 3.

Artikel 3

Til det beløb, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, litra a), føjes lån på indtil 1 120 mio ECU, som Banken yder af sine egne midler på betingelser, som den fastsætter i overensstemmelse med sine vedtægter.

Af disse lån anvendes:

- a) indtil 1 100 mio ECU til finansieringstransaktioner, der skal gennemføres i AVS-staterne, og
- b) indtil 20 mio ECU til finansieringstransaktioner, der skal gennemføres i landene og territorierne.

Artikel 4

Til finansiering af de rentegodtgørelser, som er nævnt i konventionens artikel 196 og i de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen, reserveres der et maskimumsbeløb på 210 mio ECU af den i artikel 2, stk. 1, litra a) og litra b), nr. i), fastsatte gavebistand. Den del af dette beløb, der ikke er anvendt ved udløbet af perioden for ydelse af lån fra Banken, bliver igen disponibel som gavebistand.

Rådet kan på forslag af Kommissionen, udarbejdet i forståelse med Banken, træffe afgørelse om forhøjelse af dette loft.

Artikel 5

Alle finansielle transaktioner til fordel for AVS-staterne og landene og territorierne i overensstemmelse med konventionen og afgørelsen bortset fra lån, som Banken yder af sine egne midler, gennemføres på de i denne aftale fastsatte betingelser og konteres under Fonden.

Artikel 6

1. Inden en måned efter konventionens ikrafttræden og derefter hvert år inden den 1. oktober udarbejder og meddeler Kommissionen Rådet et overslag over de forpligtelser, som vil foreligge i løbet af hvert regnskabsår, under hensyntagen til Bankens overslag over de transaktioner, som den udfører.

2. På samme betingelser udarbejder Kommissionen en oversigt over de udbetalinger, som skal finde sted i det pågældende regnskabsår, og meddeler denne til Rådet. På grundlag af denne oversigt og under hensyntagen til likviditetsbehovet opstiller Kommissionen en forfaldsplan for indkaldelse af bidrag; de nærmere bestemmelser for medlemsstaternes indbetaling af disse bidrag fastsættes i den i artikel 28 omhandlede finansforordning. Kommissionen forelægger denne forfaldsplan for Rådet, der udtaler sig med kvalificeret flertal som fastsat i artikel 18, stk. 4.

Såfremt bidragene ikke er tilstrækkelige til at dække Fondens faktiske behov i det pågældende regnskabsår, forelægger Kommissionen forslag om supplerende indbetalinger for Rådet, der så hurtigt som muligt udtaler sig med kvalificeret flertal som fastsat i artikel 18, stk. 4.

3. Kommissionen afstår helt eller delvis fra at indkalde en tranche, som er forfaldet i løbet af et regnskabsår, når de disponible beløb er tilstrækkelige til at dække udbetalingerne indtil næste forfaldsdato.

4. Indtil de beløb, der stammer fra de i stk. 2 omhandlede indkaldelser af bidrag, benyttes af Kommissionen til finansiering af projekter, handlingsprogrammer eller overførsler, som er udvalgt på de i artikel 10 til 21 samt artikel 26 og 27 fastsatte betingelser, forbliver de inde-

stående på særlige konti, som hver medlemsstat åbner i sin statskasse eller i institutioner, som den udpeger i henhold til de nærmere bestemmelser, der er fastsat i den i artikel 28 omhandlede finansforordning.

Artikel 7

1. Fondens eventuelle overskydende midler anvendes, indtil de er opbrugt, i henhold til samme bestemmelser som dem, der er fastsat i konventionen, i afgørelsen og i denne aftale.

2. Ved udløbet af denne aftale er medlemsstaterne fortsat forpligtet til på de i artikel 6 fastsatte betingelser at indbetale den del af deres bidrag, der endnu ikke er indkaldt.

Artikel 8

1. I forhold til deres andel i Bankens kapital forpligter medlemsstaterne sig til, idet de giver afkald på beneficium ordinis, som kautionister over for Banken at hæfte for alle finansielle forpligtelser for låntagerne i medfør af de kontrakter, der indgås af Banken om udlån af dens egne midler i medfør af såvel konventionens artikel 194 og de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen som i givet fald konventionens artikel 83.

2. Denne kaution er begrænset til 75 % af det samlede beløb, for hvilket Banken har åbnet kreditter i medfør af samtlige lånekontrakter; den gælder for dækning af enhver risiko.

3. For så vidt angår de finansielle forpligtelser i henhold til konventionens artikel 83, og uden at dette i øvrigt berører den i stk. 1 og 2 omhandlede samlede garanti, kan medlemsstaterne på Bankens anmodning i særlige tilfælde hæfte som kautionister over for denne for en procentdel, der er større end 75 % og som kan gå helt op til 100 % af det beløb, for hvilket Banken har åbnet kreditter i medfør af de tilsvarende lånekontrakter.

4. Medlemsstaternes forpligtelser i henhold til stk. 1, 2 og 3 skal gøres til genstand for kautionskontrakter mellem hver af medlemsstaterne og Banken.

Artikel 9

1. Indbetalinger til Banken i forbindelse med de lån på særlige vilkår, der er ydet AVS-staterne og landene og territorierne samt de oversøiske franske departementer efter den 1. juni 1964, samt provenuer og indtægter fra de transaktioner med risikovillig kapital, der er foretaget efter den 1. februar 1971 til fordel for disse stater, lande, territorier og departementer, tilfalder medlemsstaterne i forhold til deres bidrag til Fonden, hvorfra disse beløb hidrører, medmindre Rådet på forslag af Kommissionen enstemmigt beslutter at henlægge dem som reserve eller anvende dem til andre transaktioner.

Bankens provision for administration af de i første afsnit omhandlede lån og transaktioner fratrækkes forlods de pågældende beløb.

2. De i artikel 2, stk. 1, omhandlede beløb forhøjes med Fondens eventuelle øvrige indtægter; på forslag af Kommissionen træffer Rådet med kvalificeret flertal som omhandlet i artikel 18, stk. 4, afgørelse om anvendelsen af disse eventuelle øvrige indtægter, jf. dog artikel 153, stk. 2, i konventionen.

KAPITEL II

Artikel 10

1. Med forbehold af artikel 19, 20 og 21 og med forbehold af Bankens beføjelser med hensyn til administration af visse former for bistand, administreres Fonden af Kommissionen i henhold til de nærmere bestemmelser, der er fastsat i den i artikel 28 omhandlede finansforordning.

2. Med forbehold af artikel 22, 23 og 24 administreres den risikovillige kapital og de rentegodtgørelser, som finansieres over Fondens ressourcer, på Fællesskabets vegne af Banken i overensstemmelse med dennes vedtægter og i henhold til de nærmere bestemmelser, der er fastsat i den i artikel 28 omhandlede finansforordning.

Artikel 11

Kommissionen drager omsorg for gennemførelsen af den bistandspolitik, som fastlægges af Rådet, og af de generelle retningslinjer for det finansielle og tekniske samarbejde, som fastlægges af AVS/EØF-Ministerrådet i medfør af konventionens artikel 193.

Artikel 12

1. Kommissionen og Banken giver regelmæssigt hinanden oplysning om de anmodninger om finansiering, som de modtager, samt om de indledende kontakter, som AVS-staterne, landene og territorierne eller andre bistandsberettigede i henhold til konventionens artikel 191 og de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen, gennem deres kompetente instanser har optaget med Kommissionen og Banken forud for forelæggelsen af deres anmodninger.

2. Kommissionen og Banken holder gensidigt hinanden underrettet om forløbet af gennemgangen af finansieringsanmodningerne. De udveksler alle generelle oplysninger med henblik på at harmonisere procedurerne i forbindelse med forvaltningen og bedømmelsen af anmodningerne.

Artikel 13

1. Kommissionen gennemgår de projekter og programmer, som i medfør af konventionens artikel 197 og de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen kan finansieres ved gavebistand eller ved lån på særlige vilkår over Fondens midler.

Kommissionen gennemgår ligeledes de anmodninger om overførsler, der forelægges i medfør af konventionens tredje del, afsnit II, kapitel 1, og de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen, samt de projekter og programmer, der i medfør af konventionens tredje del, afsnit II, kapitel 3, kan omfattes af den særlige finansieringsfacilitet.

2. Banken gennemgår de projekter og programmer, som i medfør af dens vedtægter og konventionens artikel 197 og de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen kan finansieres ved lån over dens egne midler, med eller uden rentegodtgørelse, eller ved risikovillig kapital.

3. Projekter og programmer henhørende under industri, agroindustri, minnedrift og turisme samt projekter og programmer, der vedrører energiproduktion, transport og telekommunikation i forbindelse med disse sektorer, forelægges Banken, der undersøger, om de kan omfattes af en af de former for bistand, som Banken administrerer.

4. Såfremt det under Kommissionens eller Bankens forundersøgelse af et projekt eller program viser sig, at dette ikke kan finansieres ved en af de former for bistand, som administreres af vedkommende institution, fremsendes disse anmodninger til den anden institution, efter at den eventuelle modtager er blevet underrettet.

Artikel 14

1. Med forbehold af den generelle bemyndigelse, som Banken modtager fra Fællesskabet, til at inddrive afdrag og renter af lån på særlige vilkår samt i forbindelse med transaktioner i henhold til den særlige finansieringsfacilitet, varetager Kommissionen på Fællesskabets vegne den finansielle gennemførelse af transaktionerne over Fondens midler i form af gavebistand, lån på særlige vilkår, overførsler eller den særlige finansieringsfacilitet; den foretager udbetalingerne i overensstemmelse med den i artikel 28 omhandlede finansforordning.

2. Banken varetager på Fællesskabets vegne den finansielle gennemførelse af transaktionerne over Fondens midler i form af risikovillig kapital. I disse tilfælde optræder Banken på Fællesskabets vegne og på dettes risiko. Fællesskabet er indehaver af alle heraf flydende rettigheder, herunder som fordringshaver eller ejer.

3. Banken varetager den finansielle gennemførelse af transaktionerne i form af lån over dens egne midler og med rentegodtgørelse over Fondens midler.

Artikel 15

1. For at sikre, at der bliver sammenhæng mellem samarbejdsaktionerne, og at disse i højere grad kommer til at supplere medlemsstaternes bilaterale bistand, giver Kommissionen regelmæssigt og rettidigt medlemsstaterne oplysninger om de projekter, der vil blive taget op til behandling.

2. Medlemsstaterne tilsender for deres vedkommende rettidigt Kommissionen en regelmæssigt ajourført oversigt over den udviklingsbistand, de har ydet eller påtænker at yde.

3. Medlemsstaterne og Kommissionen udveksler ligeledes de oplysninger, de ligger inde med om bilateral, regional eller multilateral bistand, der fra anden side er eller påtænkes bevilget AVS-staterne.

4. Banken giver regelmæssigt medlemsstaternes og Kommissionens repræsentanter personligt fortrolig meddelelse om de projekter til fordel for AVS-staterne, som den påtænker at tage op til behandling.

Artikel 16

1. Den i konventionens artikel 215 omhandlede planlægning foretages i hver AVS-stat under Kommissionens ansvar.

2. Med henblik på at forberede planlægningen foretager Kommissionen i samråd med medlemsstaterne, navnlig dem, der er repræsenteret på stedet, og sammen med Banken en analyse af den økonomiske situation i hver AVS-stat for således, under hensyntagen til den fulgte sektorpolitik og de resultater, den med de benyttede midler har ført til, at identificere hindringerne for udvikling og samt vurdere, hvilke ændringer der på den baggrund må foretages.

Denne analyse vedrører de sektorer, hvor Fællesskabet intervenserer særlig aktivt, samt dem, hvor en Fællesskabsbistand eventuelt kan komme på tale, idet der tages hensyn til sektorernes indbyrdes afhængighedsforhold og til en indgående evaluering af den hidtil ydede fællesskabsbistand og de erfaringer, der er gjort i forbindelse hermed.

Artikel 17

1. Ved gennemførelsen af konventionens artikel 215 udsendes der planlægningsgrupper til hver AVS-stat under Kommissionens ansvar med deltagelse af Banken med henblik på at udarbejde programmet for Fællesskabets bistand.

2. Inden udsendelsen af planlægningsgrupperne udarbejder Kommissionen i samarbejde med Banken for hvert land et kortfattet dokument, der indeholder konklusionerne af det forberedende planlægningsarbejde samt en redegørelse for, hvilke sektorer fællesskabsbistanden vil blive koncentreret om.

På grundlag af dette dokument finder der en udveksling af synspunkter sted mellem repræsentanterne for medlemsstaterne, Kommissionen og Banken med henblik på at vurdere den generelle ramme for Fællesskabets samarbejde med hver AVS-stat og så vidt muligt at sikre sammenhængen og komplementariteten mellem Fællesskabets bistand og medlemsstaternes bistand.

3. Efter at planlægningsgrupper har været udsendt til AVS-staterne af Kommissionen og Banken, sendes indikativprogrammet for fællesskabsbistanden for hver AVS-stat til medlemsstaterne for at muliggøre en udveksling af synspunkter mellem repræsentanterne for medlemsstaterne, Kommissionen og Banken. Denne udveksling af synspunkter finder sted, hvis Kommissionen eller en eller flere medlemsstater anmoder derom.

4. Hvis der føles behov derfor og mindst én gang i den periode, som konventionen dækker, undersøger repræsentanterne for medlemsstaterne, Kommissionen og Banken, hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til gennemførelsen af indikativprogrammerne, samt hvilke ændringer der skal foretages deri på anmodning af de pågældende AVS-stater.

5. Den i stk. 2 og 3 omhandlede udveksling af synspunkter samt den i stk. 4 nævnte undersøgelse finder sted inden for rammerne af et planlægningsudvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne og Banken og har en repræsentant for Kommissionen som formand.

Planlægningsudvalget får ligeledes forelagt de generelle retningslinjer, der tænkes fulgt i forbindelse med iværksættelsen af det regionale samarbejde.

Artikel 18

1. Der nedsættes under Kommissionen et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, i det følgende benævnt »EUF-udvalget«.

En repræsentant for Kommissionen er formand for EUF-udvalget; dets sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen.

En repræsentant for Banken deltager i udvalgets arbejde.

2. Rådet vedtager med enstemmighed EUF-udvalgets forretningsorden.

3. Medlemsstaternes stemmer i EUF-udvalget tildeles midlertidigt og indtil der er truffet en afgørelse i henhold til stk. 5, første afsnit, følgende vægt:

Belgien	6
Danmark	3
Forbundsrepublikken Tyskland	27
Grækenland	2
Frankrig	24
Irland	2
Italien	13
Luxembourg	1
Nederlandene	8
Det forenede Kongerige	17.

4. EUF-udvalget udtaler sig med et kvalificeret flertal på 70 stemmer.

5. Den i stk. 3 fastsatte vægtfordeling og eventuelt det i stk. 4 omtalte kvalificerede flertal ændres af Rådet ved enstemmig afgørelse i det i artikel 1, stk. 2, litra c), omhandlede tilfælde.

Den i stk. 3 fastsatte vægtfordeling samt det i stk. 4 omtalte kvalificerede flertal kan ændres af Rådet ved enstemmig afgørelse i det i artikel 1, stk. 2, litra d), omhandlede tilfælde.

Artikel 19

1. EUF-udvalget afgiver udtalelse om forslag, der forelægges det af Kommissionen, vedrørende finansiering af projekter eller programmer, som skal finansieres af gavebistand eller lån på særlige vilkår eller ved midler fra den særlige finansieringsfacilitet, og som eventuelt er ændret for at tage hensyn til bemærkningerne fra den eller de pågældende AVS-stater.

2. I finansieringsforslagene skal der bl.a. gøres rede for projekternes eller programmernes relevans i forhold til det eller de pågældende landes udviklingsperspektiver og deres overensstemmelse med de af Fællesskabet støttede sektorpolitikker. Der gøres ligeledes rede for, hvorledes tidligere ydet fællesskabsbistand i samme sektor er blevet anvendt i disse lande; såfremt der findes evalueringer af de enkelte projekter i nævnte sektor, vedlægges disse.

Artikel 20

1. Såfremt EUF-udvalget anmoder om væsentlige ændringer af et finansieringsforslag eller ikke afgiver positiv udtalelse herom, rådfører Kommissionen sig med repræsentanterne for den eller de pågældende AVS-stater.

Efter afslutningen af denne rådførelse meddeler Kommissionen resultaterne heraf på det følgende møde i EUF-udvalget.

2. Efter den i stk. 1 nævnte rådførelse kan Kommissionen forelægge et revideret eller suppleret finansieringsforslag for EUF-udvalget på et senere møde.

3. Såfremt EUF-udvalget bekræfter, at det ikke kan afgive positiv udtalelse, meddeler Kommissionen dette til den eller de pågældende AVS-stater, som da kan anmode om:

- enten at problemet forelægges det i konventionens artikel 193 omhandlede AVS/EØF-ministerudvalg, i det følgende benævnt »artikel 193-udvalget«, eller
- at blive hørt af Fællesskabets beslutningstagende organer på de i artikel 21, stk. 2, angivne vilkår.

Artikel 21

1. Finansieringsforslagene forelægges sammen med EUF-udvalgets udtalelse til afgørelse i Kommissionen.
2. Såfremt Kommissionen vedtager ikke at følge den af EUF-udvalgets afgivne udtalelse, eller såfremt der ikke foreligger positiv udtalelse fra dette, skal den enten trække finansieringsforslaget tilbage, eller så hurtigt som muligt forelægge sagen for Rådet, som træffer afgørelse på samme afstemningsbetingelser som EUF-udvalget.

I sidstnævnte tilfælde kan den pågældende AVS-stat, hvis den ikke har besluttet at forelægge sagen for artikel 193-udvalget, i overensstemmelse med konventionens artikel 220, stk. 7, forelægge Rådet enhver meddelelse, som den måtte anse som nødvendig for at supplere de tidligere oplysninger, inden der træffes endelig afgørelse, og høres af Rådets formand og dets medlemmer.

3. Medmindre der foreligger særlige omstændigheder, træffer Fællesskabet sin endelige afgørelse inden højst fire måneder fra det tidspunkt, hvor finansieringsforslaget er fremsendt til den eller de pågældende AVS-stater.
4. Kommissionen underretter regelmæssigt EUF-udvalget om alle anmodninger om finansiering, som den officielt har fået forelagt af en eller flere AVS-stater, uanset om dens tjenestegrene har fundet dem antagelige eller ej.

Artikel 22

1. Der nedsættes under Banken et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, i det følgende benævnt »artikel 22-udvalget«.

Repræsentanten for den medlemsstat, som fører forsædet i Bankens styrelsesråd, er formand for artikel 22-udvalget; sekretariatsforretningerne varetages af Banken.

En repræsentant for Kommissionen deltager i udvalgets arbejde.

2. Rådet vedtager med enstemmighed artikel 22-udvalgets forretningsorden.

3. I artikel 22-udvalget er vægtfordelingen af medlemsstaternes stemmer og det kvalificerede flertal som angivet i artikel 18, stk. 3, 4 og 5.

Artikel 23

1. Artikel 22-udvalget afgiver udtalelse om de anmodninger om lån med rentegodtgørelse samt om de forslag om finansiering ved risikovillig kapital, som forelægges det af Banken.

Kommissionens repræsentant kan under udvalgmøderne fremlægge sin institutions bedømmelse af disse forslag. Denne bedømmelse gælder projekternes overensstemmelse med Fællesskabets politik for udviklingsbistand, med de i konventionen fastsatte mål for det finansielle og tekniske samarbejde og med de generelle retningslinjer, der er fastlagt af AVS/EØF-Ministerrådet.

Endvidere underretter Banken artikel 22-udvalget om de lån uden rentegodtgørelse, som den påtænker at yde inden for oliesektoren.

2. I det dokument, som Banken forelægger artikel 22-udvalget, skal der bl.a. gøres rede for projektets stilling inden for rammerne af det eller de pågældende landes udviklingsperspektiver, og dokumentet skal i givet fald indeholde en oversigt over den af Fællesskabet bevilgede bistand, som skal tilbagebetales, situationen med hensyn til Fællesskabets kapitalinteresser og endvidere over den anvendelse, der er gjort af tidligere bistand inden for samme sektor; såfremt der findes evalueringer af de enkelte projekter i nævnte sektor, vedlægges disse.

3. Afgiver artikel 22-udvalget positiv udtalelse om en anmodning om lån med rentegodtgørelse, forelægges anmodningen sammen med udvalgets begrundede udtalelse og i givet fald den af Kommissionens repræsentant afgivne bedømmelse til afgørelse i Bankens bestyrelse, der udtaler sig i overensstemmelse med Bankens vedtægter.

Har artikel 22-udvalget ikke afgivet positiv udtalelse, trækker Banken anmodningen tilbage eller beslutter at opretholde den. I sidstnævnte tilfælde forelægges anmodningen sammen med udvalgets begrundede udtalelse og i givet fald den af Kommissionens repræsentant afgivne bedømmelse til afgørelse i Bankens bestyrelse, der udtaler sig i overensstemmelse med Bankens vedtægter.

4. Afgiver artikel 22-udvalget positiv udtalelse vedrørende et forslag om finansiering ved risikovillig kapital, forelægges dette forslag til afgørelse i Bankens bestyrelse, der udtaler sig i overensstemmelse med Bankens vedtægter.

Har artikel 22-udvalget ikke afgivet positiv udtalelse, underretter Banken i overensstemmelse med konventionens artikel 220, særlig stk. 5, 6 og 7, repræsentanterne for den eller de pågældende AVS-stater, der kan anmode om:

- enten at problemet tages op i artikel 193-udvalget,
- eller at blive hørt af Bankens kompetente organ.

Efter denne høring kan Banken inden for de i konventionens artikel 220, stk. 8, fastsatte frister:

- enten beslutte ikke at imødekomme dette forslag,
- eller anmode den medlemsstat, der fører forsædet i artikel 22-udvalget, om hurtigst muligt at forelægge sagen for Rådet.

I sidstnævnte tilfælde forelægges forslaget for Rådet sammen med artikel 22-udvalgets udtalelse og i givet fald den af Kommissionens repræsentant afgivne bedømmelse samt enhver oplysning, som det skønnes nødvendigt for den pågældende AVS-stat at give for at supplere informationerne til Rådet.

Rådet tager stilling efter de samme afstemningsregler som artikel 22-udvalget.

Såfremt Rådet bekræfter artikel 22-udvalgets standpunkt, trækker Banken sit forslag tilbage.

Tilslutter Rådet sig derimod Bankens forslag, iværksætter denne i dens vedtægter fastlagte procedurer.

Artikel 24

Med forbehold af nødvendige tilpasninger for at tage hensyn til arten af de finansierede transaktioner og de i Bankens vedtægter fastsatte procedurer underretter denne regelmæssigt artikel 22-udvalget om alle de anmodninger om finansiering, som den officielt har fået forelagt, uanset om dens tjenestegrene har fundet dem antagelige eller ej.

Artikel 25

1. Kommissionen og Banken holder sig hver for sit vedkommende underrettet om de vilkår, hvorunder den fællesskabsbistand, som de respektivt forvalter, iværksættes af AVS-staterne, landene og territorierne eller de eventuelle andre modtagere.

2. Kommissionen og Banken holder sig ligeledes, hver for sit vedkommende og i nært samarbejde med de ansvarlige myndigheder i det eller de pågældende lande, underrettet om de vilkår, hvorunder de foranstaltninger, der er finansieret ved fællesskabsbistanden, udnyttes af modtagerne.

3. I forbindelse med de undersøgelser, der er omhandlet i stk. 1 og 2, undersøger Kommissionen og Banken, i hvilket omfang de mål, der er fastsat i konventionens artikel 185 og 186 og i de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen, er nået.

4. Kommissionen og Banken giver mindst én gang om året Rådet meddelelse om, hvorvidt de i stk. 1, 2 og 3 omhandlede vilkår er overholdt. Kommissionens og Bankens rapport herom skal endvidere indeholde en evaluering af fællesskabsbistandens betydning for modtagerlandenes økonomiske og sociale udvikling.

Rådet træffer de nødvendige foranstaltninger med kvalificeret flertal som fastsat i artikel 18, stk. 4.

5. Rådet underrettes regelmæssigt om resultatet af det arbejde, Kommissionen og Banken udfører med hensyn til evaluering af igangværende eller afsluttede opgaver, navnlig i forhold til de mål, der er sat for udviklingen.

KAPITEL III

Artikel 26

1. For de overførsler, der er omhandlet i henholdsvis konventionens artikel 157 og 167 og i de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen, såvel som for de bidrag til genoprettelse af de midler, der er omhandlet i konventionens artikel 172 og i de tilsvarende bestemmelser i afgørelsen, udtrykkes beløbene i ECU.

2. Betalingerne finder sted i en eller flere medlemsstaters valuta, som Kommissionen har valgt efter samråd med AVS-staten eller de kompetente myndigheder i landene og territorierne.

Artikel 27

1. Kommissionen udarbejder hvert år en samlet beretning til medlemsstaterne om, hvorledes ordningen til stabilisering af eksportindtægterne fungerer, og om, hvorledes AVS-staterne anvender de overførte midler.

I denne beretning gøres der særligt rede for overførslernes indflydelse på udviklingen i de sektorer, hvor de er blevet anvendt.

2. Stk. 1 finder ligeledes anvendelse for så vidt angår landene og territorierne.

KAPITEL IV

Artikel 28

Gennemførelsesbestemmelserne til denne aftale er indeholdt i en finansforordning, som straks efter konventionens ikrafttræden vedtages af Rådet med kvalificeret flertal, jf. artikel 18, stk. 4, på grundlag af et udkast fra Kommissionen og efter udtalelse fra Banken for så vidt angår de bestemmelser, som vedrører denne, samt fra den ved traktatens artikel 206 oprettede Revisionsret.

Artikel 29

1. Ved afslutningen af hvert regnskabsår vedtager Kommissionen regnskabet for den forløbne administrationsperiode samt status for Fonden.
2. Med forbehold af stk. 4 udøver den ved traktatens artikel 206 oprettede Revisionsret ligeledes sine beføjelser i forbindelse med Fondens transaktioner. De betingelser, under hvilke Revisionsretten udøver sine beføjelser, fastsættes i den i artikel 28 nævnte finansforordning.
3. Godkendelse af den finansielle forvaltning af Fonden meddeles Kommissionen af Forsamlingen efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, jf. artikel 18, stk. 4.
4. De transaktioner, der finansieres over de af Fondens midler, som forvaltes af Banken, omfattes af de kontrol- og godkendelsesprocedurer, der er fastsat i Bankens vedtægter for dens samlede transaktioner. Banken sender hvert år Kommissionen og Rådet en beretning om gennemførelsen af de transaktioner, der finansieres over Fondens midler, som Banken forvalter.
5. Kommissionen udarbejder i forståelse med Banken regelmæssigt en oversigt over de oplysninger, den modtager fra Banken med henblik på at kunne vurdere de vilkår, hvorunder denne varetager sit mandat, og med det formål at fremme en nøje samordning mellem Kommissionen og Banken.

Artikel 30

1. Overskydende midler fra den fond, som blev oprettet ved den interne aftale af 1969 om finansiering og for-

valtning af Fællesskabets bistand, administreres fortsat på de betingelser, der er fastsat i nævnte aftale og i de bestemmelser, der var gældende den 31. januar 1975.

Overskydende midler fra den fond, som blev oprettet ved den interne aftale af 1975 om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand, administreres fortsat på de betingelser, der er fastsat i nævnte aftale og i de bestemmelser, der var gældende den 1. marts 1980.

Overskydende midler fra den fond, som blev oprettet ved den interne aftale af 1979 om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand, administreres fortsat på de betingelser, der er fastsat i nævnte aftale og i de bestemmelser, der er gældende den 28. februar 1985.

2. Såfremt der mangler midler som følge af, at det overskydende beløb er opbrugt, og den tilfredsstillende gennemførelse af de projekter, som finansieres inden for rammerne af de i stk. 1 nævnte fonde, herved bringes i fare, kan Kommissionen forelægge supplerende forslag om finansiering på de i artikel 19 fastsatte betingelser.

Artikel 31

1. Denne aftale skal godkendes af hver medlemsstat i overensstemmelse med dens forfatningsmæssige bestemmelser. Hver medlemsstats regering giver Generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber meddelelse om gennemførelsen af den procedure, der er nødvendig for aftalens ikrafttræden.
2. Denne aftale indgås for samme tidsrum som konventionen. Den forbliver dog i kraft i det omfang, det er nødvendigt for den fuldstændige gennemførelse af alle de foranstaltninger, som finansieres i medfør af konventionen.

Artikel 32

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk og tysk, hvilke syv tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til hver af signatarstaternes regeringer.

Udfærdiget i Bruxelles, den nittende februar nitten hundrede og femogfirs.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Februar neunzehnhundertfünfundachtzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαεννέα Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα πέντε.

Done at Brussels on the nineteenth day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-five.

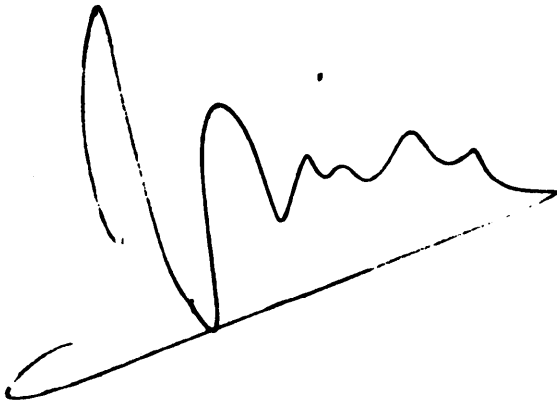
Fait à Bruxelles, le dix-neuf février mil neuf cent quatre-vingt-cinq.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove febbraio millenovecentottantacinque.

Gedaan te Brussel, de negentiende februari negentienhonderdvijfentachtig.

Pour Sa Majesté le roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



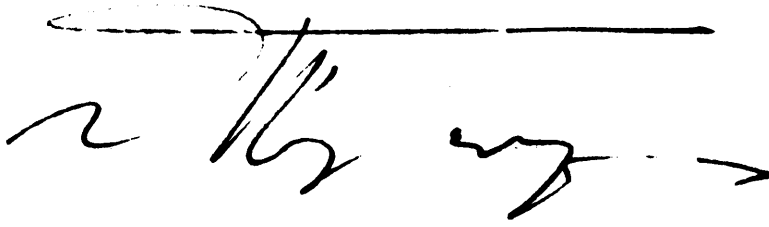
For Hendes Majestæt Dronningen af Danmark



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



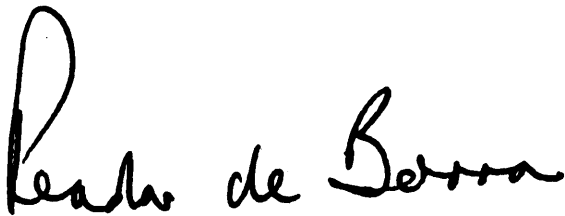
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Pour le président de la République française



For the President of Ireland



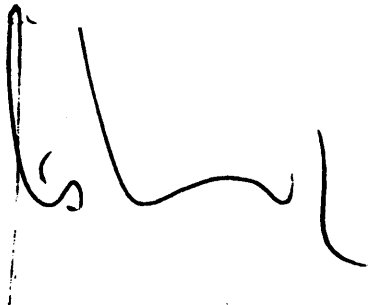
Per il Presidente della Repubblica italiana



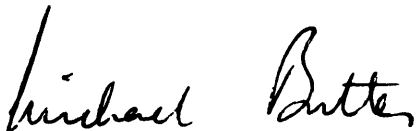
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



*BILAG I***Fordeling af bidragene mellem de stater, der bidrager til Fonden**

(artikel 1, stk. 2, litra b))

	<i>(mio ECU)</i>
Belgien	296,94 ⁽¹⁾
Danmark	155,82 ⁽¹⁾
Forbundsrepublikken Tyskland	1 954,40
Grækenland	93,03
Frankrig	1 768,20
Irland	41,30
Italien	943,80
Luxembourg	14,00
Nederlandene	423,36 ⁽¹⁾
Det forenede Kongerige	1 243,20
Spanien	} Beløb anslået til
Portugal	
	7 500,00

⁽¹⁾ Foreløbige tal (momsgrundlag 1983); den endelige fordeling fastsættes på grundlag af 1984-momsen (jf. bilag II, punkt 3 a)).

*BILAG II***Retningslinjer for den endelige fordeling af bidragene mellem de stater, der bidrager til Fonden**

(artikel 1, stk. 2, litra c))

1. Angola og Moçambique er blandt de lande, der kan modtage det i artikel 1, stk. 2, litra a), fastsatte beløb, uanset på hvilken dato disse to stater tiltræder tredje AVS/EØF-konvention.
2. Ovennævnte beløb er fastsat under hensyn til Fællesskabets udvidelse med Spanien og Portugal. Artikel 195, stk. 2, litra b), i tredje AVS/EØF-konvention gælder derfor ikke for udvidelsen med Spanien og/eller Portugal.
I forbindelse med udvidelsesforhandlingerne tilstræber de nuværende medlemsstater derfor, at Spaniens og Portugals bidrag fastsættes til mindst 7,7 %.
3. Som det allerede fremgår af bilag I, vil Spaniens og Portugals bidrag blive anvendt:
 - a) til at nedsætte fordelingsnøglerne for Belgiens, Danmarks og Nederlandenes bidrag med $\frac{3}{4}$ af forskellen mellem disse landes moms-fordelingsnøgle (beregningsgrundlag 1984) og deres fordelingsnøgle i henhold til Lomé II;
 - b) for den resterende dels vedkommende, til at nedsætte fordelingsnøglerne for Grækenlands, Frankrigs, Irlands og Luxembourgs bidrag proportionelt, således at disse landes andel mængdemæssigt mest muligt nærmer sig de bidrag, de skulle have ydet, hvis man havde anvendt Lomé II-fordelingsnøglen med en EUF på 7 000 mio ECU.
4. Såfremt Spaniens og Portugals bidrag samlet fastsættes til mindre end 7,54 %, foretages der en tilpasning af de nuværende medlemsstaters bidrag.
5. Der lægges loft over Forbundsrepublikken Tysklands, Italiens og Det forenede Kongeriges bidrag ved henholdsvis 1 954,4 mio ECU, 943,8 mio ECU og 1 243,2 mio ECU.
6. Såfremt beregningerne af Spaniens og Portugals bidrag ikke holder, og der derved opstår alvorlig uligevægt, tages problemet op til fornyet behandling.